

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ (CZ)

KASUTAMISE JA KORRASHOIU JUHEND (ET)

LIETOŠANAS UN APKOPES ROKASGRĀMATA (LV)

NAUDOJIMO IR EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS (LT)

INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (RU)

PRÍRUČKA NA POUŽITIE A UDRŽBU (SK)

NAVODILO ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE (SL)

FELHASZNÁLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV (HU)

MANUAL DE FOLOSIRE ȘI ÎNTREȚINERE (RO)

НАРЪЧНИК ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА (BG)

**GX**

## CZ PŘEKLAD PUVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ - ÚVOD (2.1)

Tento návod obsahuje všechny nutné pokyny pro správné používání tohoto zařízení. Rádi bychom vám poděkovali za jeho koupi a upozornili vás na několik důležitých věcí, týkajících se tohoto návodu.

- Tento návod poskytuje užitečné rady pro správné používání a údržbu vidlicového vozíku, kterého se týká. Proto je důležité věnovat pozornost všem bodům, které popisují nejjednodušší a nejbezpečnější způsob používání vozíku.
- Tento návod musí být považován za nedílnou součást vozíku a měl by být předán v momentě prodeje.
- Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného oprávnění výrobce.
- Všechny informace obsažené v tomto návodu jsou založeny na údajích dostupných v momentě tisku. Výrobce si vyhrazuje právo upravovat své výrobky kdykoli, bez upozornění, a bez jakékoli odpovědnosti.

Doporučujeme tedy pravidelně se informovat kvůli případným změnám.

## ET ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE - SISSEJUHATUS (2.1)

Käesolev kasutusjuhend sisaldab kõiki masina kasutamiseks vajalikke juhendeid ja vajalikku teavet selle õigeks kasutamiseks. Tänaides Teid meie tõstuki ostmise eest, juhime tähelepanu käesoleva kasutusjuhendi mõnede olulistele aspektidele.

- See brošüür annab kasulikke juhiseid kaheltõstuki õigeks kasutamiseks ja hooldamiseks. See tõttu on oluline pöörata suurt tähelepanu kõigile peatükidele, mis illustreerivad masina kasutamise kõige lihtsamat ja ohutumal viisi.
- Seda brošüüri tuleb käsitleda kui tõstuki lahutamatu osa ning selle peab müügi korral masinaga kaasa andma.
- Ühtegi käesoleva trüki osa ei tohi ilma tootja kirjaliku loata kopeerida.
- Kogu selles brošüüris sisalduv informatsioon tugineb trükkimise ajal käitesaadavatele andmetele. Masina tootja jätab enesele õiguse oma toodete muutmiseks mis tahes ajal sellest eraldi ette teatamata ja ühelt kohustusest. See tõttu on soovitatav regulaarselt kontrollida võimalike muudatuste lisandumist.

## LV INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS - IEVADS (2.1)

Šī rokasgrāmata satur visas iekārtas izmantošanas instrukcijas un nepieciešamo informāciju par tās pareizu lietošanu. Pateicoties par mūsu autoiekrāvēja pirkumu, mēs vēlētos pievērst Jūsu uzmanību dažiem svarīgiem šīs rokasgrāmatas aspektiem:

- Šīs buklets sniedz noderīgas norādes par attiecīgā dakšu iekrāvēja pareizu lietošanu u apkopī; tāpēc ir svarīgi pievērst uzmanību visām nodaļām, kas apraksta vienkāršāko un drošāko autoiekrāvēja lietošanas veidu.
- Šīs buklets ir jāuzskata par iekrāvēja neatņemamu daļu un pirkšanas brīdī tam ir jābūt komplektā ar iekārtu.
- Nevienu šīs publikācijas daļu nav atļauts pavairot bez ražotāja rakstiskas piekrišanas.
- Visa šajā bukletā iekļautā informācija balstās uz izdošanas brīdī pieejamiem datiem; ražotājs patur tiesības izmainīt savus izstrādājumus jebkurā brīdī, bez iepriekšēja paziņojuma un neuzņemoties nekādu atbildību. Tāpēc ir ieteicams regulāri pārbaudīt, vai nav kādu izmaiņu.

## LT ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS - ĮVADAS (2.1)

Šios instrukcijos yra surašyti visi nurodymai apie tai, kaip teisingai naudotis šiuo įrenginiu. Dėkodami klientui už nupirktą mūsų automobilinei krautuvaž, mes norėtume atkreipti jo dėmesį į kai kuriuos svarbius šios instrukcijos aprašytus aspektus.

- Šioje knygyjeleje yra pateikti svarbiūs patarimai apie tai, kaip teisingai naudotis ir aptarnauti automobilinei krautuvaž su šakėmis. Dėl to yra gana svarbu atidžiai perskaityti visus skirsnius, parodančius kaip pačiu paprasčiausiu ir saugiausiu būdu naudotis mūsų krautuvaž.
- Šią knygylele reikėtų vertinti kaip neatšiejamą automobilinei krautuvaž dalį ir pardavimo metu ji turi būti pridėdama prie šios mūsų prekes.
- Be Gamintojo raštiško leidimo nė vienos šio leidinio dalies negalima dauginiti.
- Visa šioje knygyjeleje sukaupia informacija yra pagrįsta jos spausdinimo metu surinktais duomenimis. Gamintojas pasilieka sau teisę modifikuoti savo produkciją bet kuriuo metu apie tai nieko nepranešęs ir nepriimdamas jokios atsakomybes. Dėl to rekomenduotina pastoviai sekti bet kuriuos pakelimus.

## PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ - WSTĘP (2.1)

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie wskazówki dotyczące poprawnego użytkowania urządzenia. Dziękując za zakup naszego produktu, pragniemy zwrócić państwa uwagę na kilka ważnych punktów

- Niniejsza broszura zawiera wszystkie wskazówki dotyczące właściwego użytkowania i konserwacji wózka, dlatego w szczególności należy zwrócić uwagę na paragrafy dotyczące obsługi wózka w najprostszy i najbezpieczniejszy sposób
- Niniejsza broszura stanowi integralną część wózka, w związku z tym powinna zostać dołączona do produktu w momencie sprzedaży.
- Żadna część tejże publikacji nie może być kopiowana bez pisemnej zgody producenta.
- Wszelkie informacje zawarte w niniejszej broszurze są prawidłowe na dzień publikacji, producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian i modyfikacji produktu w każdej chwili bez uprzedniego powiadomienia. Producent nie ponosi z tego tytułu żadnej odpowiedzialności. W związku z powyższym zaleca się regularne sprawdzanie, czy wystąpiły zmiany

## RU Перевод оригинальной инструкции - ВВЕДЕНИЕ (2.1)

Данное руководство содержит все инструкции по эксплуатации и обслуживанию, необходимые для правильного использования погрузчика. Мы благодарим Вас за приобретение нашего погрузчика и хотели бы обратить внимание на некоторые важные аспекты данного руководства:

- данный проспект дает указания для правильной эксплуатации и обслуживания соответствующей модели вилочного погрузчика; поэтому необходимо обращать внимание на все параграфы, разъясняющие самые простые и безопасные способы эксплуатации погрузчика.
- данный проспект считается неотъемлемой частью погрузчика и должен включаться в комплект в момент продажи.
- без письменного разрешения производителя запрещается любое, даже частичное копирование данного издания.
- все сведения, содержащиеся в данном проспекте основаны на данных, доступных на момент опубликования; производитель оставляет за собой право внесения модификаций в любое время, без уведомления и принятия на себя обязательств. Рекомендуем регулярно осведомляться о наличии изменений.

## SK PREKLAD PŔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE - ÚVOD (2.1)

Táto príručka obsahuje všetky inštrukcie na použitie stroja a potrebné vedomosti na jeho správne použitie. Okrem poďakovania zo to, že ste si zakúpili náš vozík, by sme vás radi upozornili na niektoré dôležité aspekty tejto príručky:

- Táto príručka poskytuje užitočné inštrukcie na správnu obsluhu a údržbu vozíka, ku ktorému je priložená; preto je dôležité venovať veľkú pozornosť všetkým odstavcom, kde sa uvádza najjednoduchší a najbezpečnejší spôsob používania vozíka.
- Túto príručku treba považovať za neoddeliteľnú súčasť vozíka v okamihu predaja.
- Žiadnu časť tejto príručky nemožno reprodukovat bez písomného súhlasu výrobného podniku.
- Všetky uvádzané informácie sa zakladajú na údajoch dostupných v čase tlače príručky; výrobný podnik si vyhrazuje právo vykonávať kedykoľvek akékoľvek úpravy na svojich výrobkoch a to bez upozornenia a bez znášania akýchkoľvek sankcií. Preto sa odporúča pravidelne overovať všetky zmeny.

## SL PREVOD IZVIRNIH NAVODIL - UVOD (2.1)

To navodilo za uporabo vsebuje vse napotke za pravilno uporabo naprave. Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za enega izmed naših paletnih viličarjev. Radi bi vas opozorili na nekaj pomembnejših točk, ki zadevajo ta navodila za uporabo:

- To navodilo za uporabo vsebuje pomembne informacije za pravilno uporabo in vzdrževanje viličarja. Zato je izredno pomembno, da pozorno pregledate celotno besedilo, kjer boste zasledili, kako ga najenostavneje in najvarneje uporabljati.
- To navodilo za uporabo predstavlja sestavni del viličarja in ga je zato potrebno ob prodaji priložiti.
- Tega navodila za uporabo ni dovoljeno reproducirati, ne delno in ne v celoti, brez pisnega dovoljenja proizvajalca.
- Vse v tem zvezku navedene informacije temeljijo na podatkih, ki so bili na voljo v času tiskanja. Proizvajalec si kadarkoli pridržuje pravico do sprememb, brez obvestil in kakršnihkoli posledic.

## HU EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA - BEVEZETÉS (2.1)

A kézikönyv tartalmazza a gép használatára vonatkozó utasításokat és a berendezés megfelelő működtetéséhez szükséges ismereteket. Köszönjük Önöknek, hogy ezt a targoncánkat választották ki megvásárlásra, és szeretnénk felhívni a figyelmüket a kézikönyv néhány fontos szempontjára.

- Ez az ismerető füzet hasznos utalásokat tartalmaz az adott villástargoncának a helyes használatára és karbantartására vonatkozóan; ezért nagyon lényeges, hogy nagy figyelmet fordítsunk az összes olyan pontnak az elolvasására, amely a gép használatának leggyorsabb és legbiztonságosabb módját mutatja be.
- Ez az ismerető füzetet úgy kell figyelembe venni, mint a gép szerves részét, és az eladás pillanatában annak tartozékának kell lenni.
- Ennek a kiadványnak semmilyen része nem sokszorosítható a gyártó írásbeli engedélye nélkül.
- Az ebben az ismerető füzetben található összes információ a kinyomtatás idejében rendelkezésre álló adatok alapul; a gyártó minden jogot fenntart arra vonatkozóan, hogy a termékkel bármikor módosítsa, előzetes bejelentés és minden kötelezettség nélkül.

## RO TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE - CUVÂNT ÎNAINTE (2.1)

Acest manual conține toate instrucțiunile de folosire a aparatului, precum și cunoștințele necesare pentru utilizarea corectă a acestuia. Mulțumindu-vă că ați cumpărat elevatorul nostru, dorim să vă atragem atenția asupra unor aspecte importante ale acestui manual:

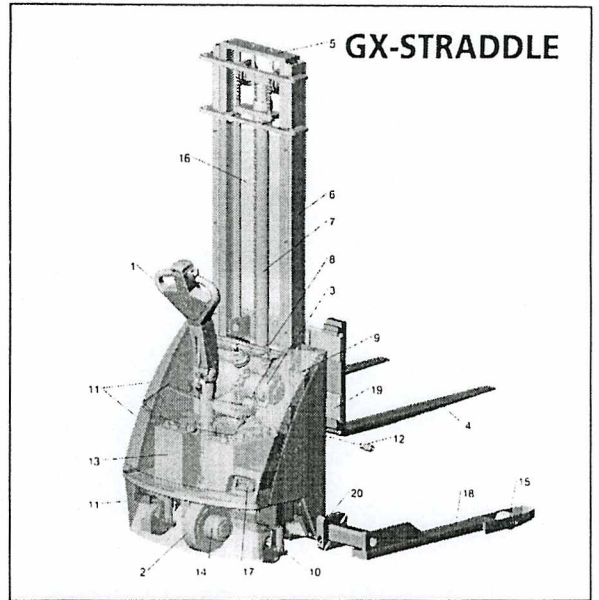
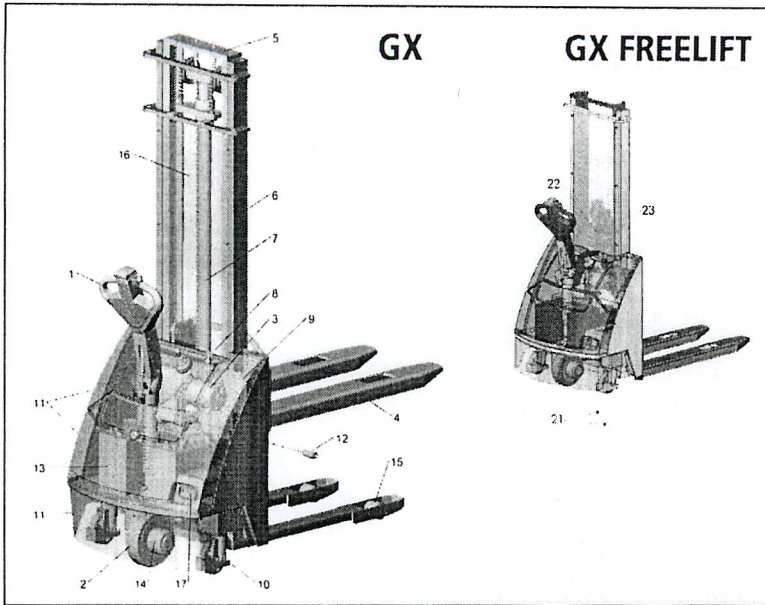
- Documentul de față vă furnizează indicații utile pentru corectă funcționare și pentru întreținerea corespunzătoare a elevatorului manual la care face referință; este deci indispensabil să citiți cu maxima atenție toate paragrafele care ilustrează modul cel mai simplu și sigur de utilizare a elevatorului manual.
- Documentul de față este considerat parte integrantă a acestui elevator manual și trebuie anexat actului de vânzare.
- Prezentă publicație sau părțile acesteia nu pot fi reproduce fără autorizația scrisă a casei constructoare.
- Toate informațiile conținute în acest document sunt bazate pe date disponibile în momentul lipirii, casa constructoare își rezervă dreptul de a efectua modificări asupra propriilor produse în orice moment, fără preaviz și fără să se expună nici unei sancțiuni. Vă sfătuim așadar să verificați întotdeauna eventualele modificări.

## BG Превод на оригиналната инструкция - ПРЕДГОВОР (2.1)

Това ръководство съдържа всички инструкции по експлоатация на машината и необходимите познания за правилното използване на същата. Като Ви благодарим за покупката на нашия електрокар, бихме искали да предложим на Вашето внимание някои аспекти от това ръководство:

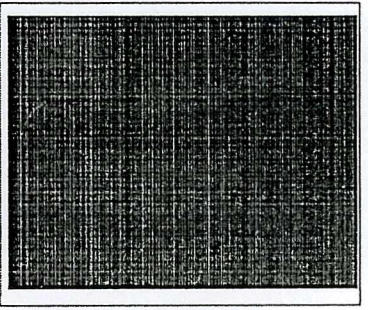
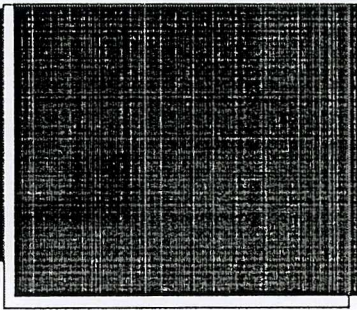
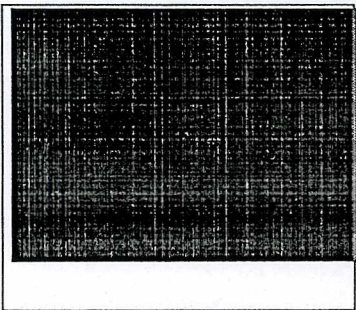
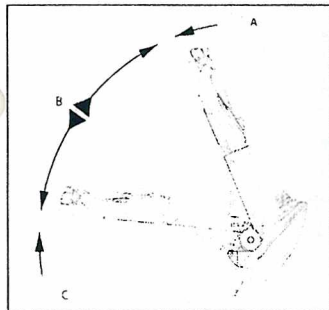
- Настоящата книга предства полезни указания за правилното функциониране и поддържане на електрокара-количка, за който става дума в нея. следователно е необходимо да обрнем максимално внимание на всички параграфи, които илюстрират най-сепмплиа и сигурен начин за работа с електрокара
- Настоящата книга трябва да бъде считана за неразделна част от електрокара-количка и трябва да бъде включена в договора за продажба
- Тази публикация, нито която и да било част от нея, не може да бъде репродуцирана без писменото съгласие от страна на завода производител.
- Всички приведени тук сведения се базират на данни, които са на разположение в момента на отпечатване.
- Заводът производител си запазва правото да извършва промени на собствения си продукт в който и да е момент, без предупреждение и без каквито и да е санкции. Затова се препоръчва да бъдат следни всички актуални съвменения





**Obr.1 Joonis 1 Zim.1 Pa.1 Rys.1 pMc.1 Obr.1 Slika 1 Abra 1**

**Obr.1 Joonis 1 Zim.1 Pa.1 Rys.1 pMc.1 Obr.1 Slika 1 Abra 1**

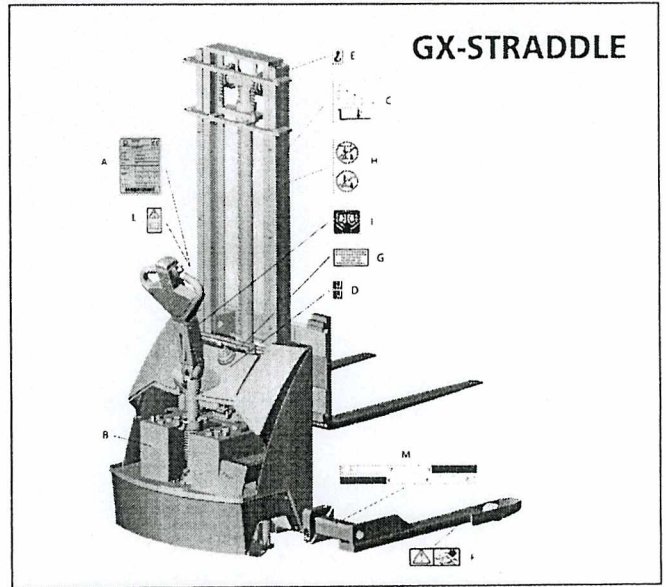
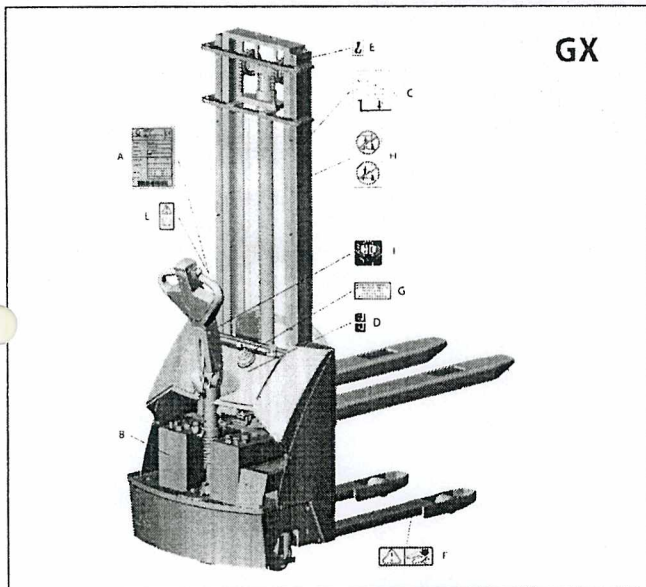


**Obr.2 Joonis 2 Zim.2 Pa.2 Rys.2 pMc.2 Obr.2 Slika 2 Abra 2**

**Obr.3/A Joonis 3/A Zim.3/A Pa.3/A Rys.3/A pMc.3/A Obr.3/A Slika 3/A Abra 3/A**

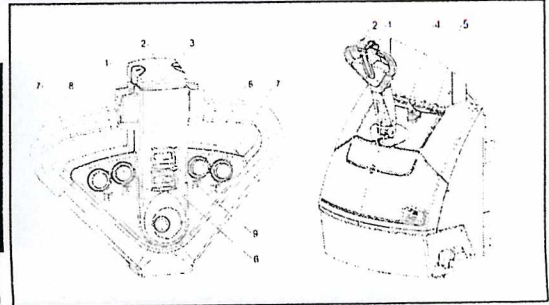
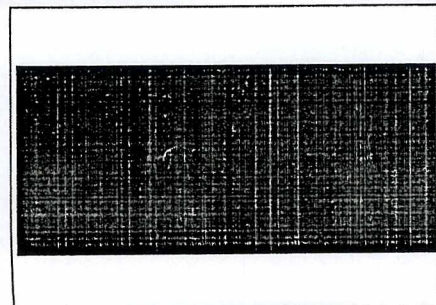
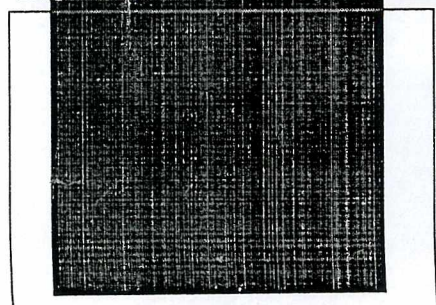
**Obr.3/B Joonis 3/B Zim.3/B Pa.3/B Rys.3/B pMc.3/B Obr.3/B Slika 3/B Abra 3/B**

**Obr.5 Joonis 5 Zim.5 Pa.5 Rys.5 pMc. 5 Obr.5 Slika 5 Abra 5**



**Obr.4 Joonis 4 Zim.4 Pa.4 Rys.4 pMc. 4 Obr.4 Slika 4 Abra 4**

**Obr.4 Joonis 4 Zim.4 Pa.4 Rys.4 pMc. 4 Obr.4 Slika 4 Abra 4**



**Obr.6/A Joonis 6/A Zim.6/A Pa.6/A Rys.6/A pMc.6/A Obr.6/A Slika 6/A Abra 6/A**

**Obr.6/B Joonis 6/B Zim.6/B Pa.6/B Rys.6/B pMc.6/B Obr.6/B Slika 6/B Abra 6/B**

**Obr.8 Joonis 8 Zim.8 Pa.8 Rys.8 pMc. 8 Obr.8 Slika 8 Abra 8**

Prohlášení o Splnění Požadavků CE CE Vastavustunnistus ES Atbilstības Deklarācija CE Atitikties Deklaracija Deklaracja Zgodności CE Заявление о соответствии нормам Совета Европы		CE Prehlásenie o Zhode CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka CE Megfelelőségi Nyilatkozat Declarație de conformitate CE Декларация ЕС за Съответствие
--	---	---

LIFTER S.r.l. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Výrobee a majitel technické dokumentace - Toote tehnilised andmed - Izgatavotājgrūpņas tehniskā dokumentācija - Gamintojo techninė dokumentacija - Dokumentacja techniczna jest własnością firmy - Изготовитель и держатель технической документации - Výrobca a držiteľ technickej dokumentácie - Proizvajalec in imetnik tehnične dokumentacije - A műszaki dokumentáció készítője és megőrzője - Fabricant și proprietar al documentației tehnice - Изготовил и собственник на техническата документация

Prohlášení o převzetí plně odpovědnosti za to, že zařízení - Tunnistab täielikku ja ainuiskulist vatutust, masina suhtes - Deklarē ar pilnu atbildību, ka zemāk minētā iekārta - Visiškai atsakingai pareiškia, kad įrenginys - Deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że urządzenie - Приймається повна ступень ответственности, что приборчик - Prehlašuje v rámci svojej kompetencie a zodpovednosti, že stroj - V polni odgovornosti izjavljamo, da je naprava - Teljes és kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a gép - Declară pe propria răspundere că apar - Декларира на единствена Своя отговорност, че машината

Model, Model, Modelis, Modelis, Model, Модель, Model, Model, Modell, Modelul, Модел

**GX**

Výrobní číslo, Seeria Nr., Sērijas numurs, Serijos Nr., Numer seryjny, Серийный номер, Sériové číslo, Sérijska št., Sorozatszám, N° de serie, Серийен номер

Rok výroby, Ehitusaasta, Izlaiduma gads, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Год выпуска, Rok výroby, Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de construcție, Година на производство

Ke kterému se toto prohlášení vztahuje je v souladu s Direktívou  
 Vastab EC Direktiivile  
 Ir saskaņā ar atbilstošo Direktīvu  
 Kuriam taikoma ši Deklaracija, atitinka Direktyvos  
 Do którego odnoszą się niniejsza deklaracja spełnia wymogi zawarte w Dyrektywie  
 Упомянутый в данном заявлении, соответствует Директиве

Na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie spĺňa ustanovenia Smernice  
 Ustreza Smernici  
 Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a  
 La care se referă prezenta declarație este conform Directivelor  
 Декларира на единствена Своя отговорност, че машината

98/37/CE, 2006/42/CE – 2004/108/CE a následnými úpravami a rozšíreniami - ja selle järgnevatel muudatustel ja lisadele - un sekojošām modifikācijām un saskaņošanām - ir velesnių jos dalinių pakeitimų ir papildomų reikalavimus - wraz z jej późniejszymi zmianami - Совета Европы и более поздних обновлений и дополнений - a nasledovných úprav a doplnkov - in naknadnim spremembam in dodatkom - Direktívának, valamint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek – cu succesele modificări și integrați - ЕС и последующие изменения и дополнения

Normy: - Standardid: - Standartai: - Standart: - Normy: - стандарты: - Normy: - Standardi: - Szabványok: - Norme: - стандарты

ISO3691-1: 2009  
 EN12895: 2000

Toto ES prohlášení o shodě se vztahuje k směrnicí týkající se strojních zařízeních 98/37/ES do 28. prosince 2009 a k směrnicí týkající se strojních zařízeních 2006/42/ES od 29. prosince 2009  
 Käesolev CE vastavusdeklaratsioon lähtub Masinate direktiivist 98/37/EÜ (kuni 28. detsember 2009 aasta) ja Masinadirektiivist 2006/42/EÜ (alates 29. detsember 2009 aasta)  
 Št EK Atbilstības Deklarācija attiecas uz Mašīnu Direktīvu 98/37/EK līdz 2009.gada 28.decembrim un uz Mašīnu Direktīvu 2006/42/EK no 2009.gada 29.decembra  
 Ši ES Atitikties Deklaracija remiasi Mašininių Direktyva 98/37/EB iki 2009 m. Gruodžio 28d. ir Mašinų Direktyva 2006/42/EB nuo 2009 m. Gruodžio 29d.  
 Niniejsza Deklaracja Zgodności WE odnosi się do Dyrektywy Maszynowej 98/37/WE do 28 grudnia 2009 oraz do Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE od 29 grudnia 2009  
 Настоящее заявление о соответствии ЕС относится к Директиве по оборудованию 98/37/ЕС до 28 декабря 2009 и к Директиве по оборудованию 2006/42/ЕС с 29 декабря 2009  
 Toto ES prehlásenie o zhode sa vzťahuje ku smernici týkajúcej sa strojových zariadení 98/37/ES do 28.decembra 2009 a ku smernici týkajúcej sa strojových zariadení 2006/42/ES od 29. decembra 2009  
 Pričujúca izjava o skladnosti ES se nanaša na direktivo o strojih 98/37/ES do 28. decembra 2009 in na direktivo o strojih 2006/42/ES od 29. decembra 2009  
 Ez az Európai Megfelelőségi Nyilatkozat 2009 december 28-ig a 98/37/EK számú, 2009 december 29-től a 2006/42/EK számú, gépekre vonatkozó irányelvre hivatkozik  
 Această Declarație de Conformitate CE se referă, până la data de 28 Decembrie 2009, la Directiva 98/37/CE privind apropierea legislațiilor statelor membre în domeniul echipamentelor tehnice și, începând cu data de 29 Decembrie 2009, la Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice  
 Декларацията за съответствие на Комисията за машината отговаря на Директивата за машини 98/37/ЕС до 28 декември 2009 г. и Директивата за машини 2006/42/ЕС от 29 декември 2009 г.

Imēno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace - Nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline toimeik - Tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko lietu - Asmens, igalīto sudaryti atitinkamā tehniņē byļā, kuris turī būti įsisteigęs Bendrijoje, pavaadinimas ir adresas - Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę we Wspólnocie, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej - Имя и адрес ответственного за обеспечение комплекта технической документации - Meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie - Ime in naslov osebe, pooblašene za sestavljanje tehnične dokumentacije - A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy - Numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice - името и адреса на лицето, оторизирано да съставя техническото досие, като то трябва да е установено в Общността

FEDERICO PERSIMONI c/o LIFTER S.r.l. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Oprávněn, Volitatud, Pilnvarots, Sankcionavo, Potwierdzone przez, Разрешительный орган, Schwälil, Pooblaščen od, Engedélyezett, Responsabilul, Отговорен

**FEDERICO PERSIMONI**

Podpisan, Alla kirjutatud, Paraksts, Pasiraše, Podpis, Подпись  
 Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură, Подпис

Casole d'Elsa



**RU** КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ (1.1)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ..... 24  
 ОПИСАНИЕ КОЛЕБАТЕЛЬНОЙ ТРАНСЛЯЦИИ..... 25  
 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА..... 25  
 ОПИСАНИЕ ПОГРУЗЧИКА..... 25  
 ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА..... 25  
 ТАБЛИЧКИ..... 25  
 ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА..... 25  
 БАТАРЕЯ..... 25-26  
 ЭКСПЛУАТАЦИЯ..... 26  
 ОБСЛУЖИВАНИЕ..... 26-27  
 ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕДОЛАДОВ..... 27

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (3.10)**

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ	МОДЕЛЬ	Тип	GX 1009							GX 1209														
			GX 1009	GX 1016	GX 1020	GX 1009 GEL	GX 1016 GEL	GX 1020 GEL	GX 1209	GX 1209	GX 1209 FREE LIFT	GX 1209	GX 1209 GEL	GX 1209 GEL	GX 1209 FREE LIFT GEL	GX 1209 GEL								
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ	ГРУЗОВАЯ ЕМКОСТЬ	Q	1000							1200														
	ЦЕНТРИРУЮЩИЙ	C	800																					
	СЪЕЗДНАЯ УСТАНОВКА		Сопровождение																					
	УРОВЕНЬ ПОМЕХ	** Заглушка, дожимки	67																					
ТАБЛИЦЫ	ПРОЦЕДУРА	k1	900	1600	2000	900	1600	2000	2500	2900	2835	3500	2500	2900	2835	3500	2450	2900	3450	3800	2450	2900	3450	3800
		k2	810	1510	1910	810	1510	1910	-	-	1487	80	-	-	1487	80	-	-	80	-	-	-	-	80
	ЦЕНТРА	l	1150																					
		g33	180x70																					
	ТАБЛИЦЫ	I	l1	1825																				
			l2	875																				
		h	850																					
		A1	1300	1970	2370	1300	1970	2370	1780	1680	1967	2250	1780	1960	1967	2250	1780	1980	2250	2425	1780	1980	2250	2425
		A	230/790																					
		h1	1197/1504																					
		h2	963/1270																					
		A4	1300	1970	2370	1300	1970	2370	2985	3385	3335	3915	2985	3385	3335	3915	2985	3385	3915	4270	2985	3385	3915	4270
	ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ	W <sub>к</sub>	1460																					
	КОЭФФИЦИЕНТ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЯ	Ad	2075																					
РАСЧЕТНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ	СКОРОСТЬ	Передвижение с безгрузом	0,08/0,12							0,08/0,12														
		Подъем с безгрузом	0,4/0,1							0,18/0,06	0,4/0,1			0,18/0,06	0,4/0,1									
	Макс. энергопотребление	с безгрузом	5/10																					
	МАССА	Батарея	кг	372	393	413	396	417	437	481 (515 PLU S)	496 (530 PLU S)	508 (542 PLU S)	511 (565 PLU S)	517	532	544	567	565 (614 PLU S)	580 (620 PLU S)	615 (649 PLU S)	665 (699 PLU S)	601	616	651
С грузом (оператор груз)		кг	426/944	443/950	457/956	442/954	457/960	471/966	545/1136 (560/1146 PLU S)	559/1137 (575/1147 PLU S)	564/1146 (580/1156 PLU S)	565/1146 (580/1156 PLU S)	567/1150	581/1151	576/1168	607/1160	582/1183 (606/1193 PLU S)	596/1184 (620/1194 PLU S)	617/1196 (631/1208 PLU S)	658/1208 (682/1219 PLU S)	604/1197	607/1200	639/1212	676/1223
Без груза (оператор груз)		кг	273/99	288/105	302/111	287/109	302/115	316/121	358/123 (382/133 PLU S)	372/124 (396/134 PLU S)	381/127 (407/135 PLU S)	390/133 (422/143 PLU S)	380/137	394/138	406/136	420/147	300/185 (404/195 PLU S)	394/186 (418/199 PLU S)	426/188 (450/211 PLU S)	464/201 (488/211 PLU S)	402/199	420/196	448/203	486/215
ИЗМЕРЕНИЯ	КОЭФФИЦИЕНТ	Оператор груз	2+1M/2																					
		** оператор груз	P+G,P																					
	ШИРИНА	Размер приводного вала	240x60							250x70														
		Размер сальниковой коробки	150x40																					
		Размер колеса под грузом	82x70																					
РАССТ. МЕЖД. КОМПОНЕНТАМИ ЦЕНТРА	Y	1190																						
	X	365							255															
ИЗМЕРЕНИЯ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ	Миним. ток зарядки	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ																					
		Батарея	Стартер (Типа PLUS - GEL)																					
		Напряжение	2+12/74 (2+12/70*** GEL)							2+12/92 (2+12/110**** PLUS - 2+12/100**** GEL)														
		Средняя сила	3 (5 PLUS - GEL)																					
		Мощность	36 (60 GEL)							44 (78 PLUS - 80 GEL)														
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ	Потребляемая мощность	Тяговый электродвигатель	0,5							0,7														
		Потребляемая мощность	2,2																					
ЭЛЕКТРОННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СКОРОСТЕЙ	Тип	ЭЛЕКТРОННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СКОРОСТЕЙ																						
		Тип	24/13 (24/14 GEL)							24/20 (24/14 GEL)														

\*C=резина, P=подураган. \*\* Измерения, выполняемые на уровне оператора в условиях максимальной нагрузки (движение и подъем). \*\*\*Емкость батарей 90Ah x 20 Часы. \*\*\*\*Емкость батарей 132Ah x 20 Часы. \*\*\*\*\*Емкость батарей 125Ah x 20 Часы.

## ОПИСАНИЕ КОЛЕБАТЕЛЬНОЙ ТРАНСЛЯЦИИ (33.2)

Значения колебательной трансляции в соответствии с нормативом EN 12096

Описание	Значение	Норматива (EN)	Испытательная поверхность
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а ( $m/s^2$ )	0.71	EN ISO 20643 (система Кисть-Рука)	Настил из промышленного гладкого цемента
Неопределенность, K ( $m/s^2$ )	0.68		
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а ( $m/s^2$ )	2.3	EN ISO 20643 (система Кисть-Рука)	На испытательной площадке в соответствии с нормативом EN 13059
Неопределенность, K ( $m/s^2$ )	0.6		
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а ( $m/s^2$ )	0.77	Норматива EN 13059 (Цельный корпус)	Настил из промышленного гладкого цемента
Неопределенность, K ( $m/s^2$ )	0.39		
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а ( $m/s^2$ )	1.02	Норматива EN 13059 (Цельный корпус)	На испытательной площадке в соответствии с нормативом EN 13059
Неопределенность, K ( $m/s^2$ )	0.08		

Значения, установленные в соответствии с нормативами EN ISO 20643 и EN 13059.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА (4.1)

Погрузчик разработан для поднятия и транспортировки грузов на идеально ровных поверхностях. Таблица с паспортными данными находится на шасси и содержит грузоподъемность, которую запрещается превышать из соображений безопасности персонала и во избежание повреждения погрузчика. Пожалуйста, соблюдайте указанные правила безопасности, эксплуатации и обслуживания. Установка дополнительного оборудования должна быть одобрена производителем.

## ОПИСАНИЕ ПОГРУЗЧИКА (5.6) - (см. рис.1)

Этот вилючный электроштабелер управляется рукояткой и идеален для складирования и транспортировки грузов при движении по ровной поверхности без уклона. Органы управления хорошо видны, и ими удобно пользоваться. Штабелер отвечает всем современным требованиям ЕС по комфорту и безопасности. На чертеже показаны основные компоненты: 1) РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ 2) ВЕДУЩЕЕ КОЛЕСО 3) ГИДРОБЛОК 4) ПОДЪЕМНЫЕ ВИЛЫ 5) КОНСТРУКЦИЯ ВЕРТИКАЛЬНОГО ПОДЪЕМА 6) ШАССИ 7) ЦИЛИНДР ДЛЯ ПОДЪЕМА 8) ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 9) ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА 10) СТАБИЛИЗИРУЮЩЕЕ КОЛЕСО 11) КАРТЕР 12) КЛАПАН ОГРАНИЧЕНИЯ РАСХОДА (кроме модели Free Lift) 13) АККУМУЛЯТОР 14) ЭЛЕКТРОТОРМОЗ 15) ЗАГРУЗОЧНЫЕ РОЛИКИ 16) ОГРАЖДЕНИЕ ДЛЯ РУК 17) ВЫПРЯМИТЕЛЬ 18) РЕГУЛИРУЕМАЯ НОЖКА (GX STRADDLE) 19) КРЕПЛЕНИЕ ВИЛ (GX STRADDLE) 20) КРЕПЕЖНЫЙ ЗАЖИМ (GX STRADDLE) 21) КЛАПАН УСТРОЙСТВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПАДЕНИЯ (только модель Free Lift) 22) ЦИЛИНДР ПОДЪЕМА ВИЛ (только модель Free Lift) 23) ЦИЛИНДР ПОДЪЕМА ВЕРТИКАЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ (только модель Free Lift)

## ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА (6.5) - (см. рис.1)

1) ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (ССЫЛКА 8) 2) ЭЛЕКТРОТОРМОЗ (ССЫЛКА 14) 3) КЛАПАН ОГРАНИЧЕНИЯ РАСХОДА (ССЫЛКА 12) (кроме модели Free Lift) 4) КЛАПАН МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ 5) БУФЕР: для защиты от ударов ведущего колеса (ссылка 2), боковых стабилизирующих колес (ссылка 10) и передних загрузочных роликов (ссылка 15); таким образом, при наезде ноги оператора и груз не повреждаются 6) ДАТЧИК "ПРИСУТСТВИЕ ОПЕРАТОРА" (ССЫЛКА 2/РИС. 8): предохранительный выключатель, расположенный на рукоятке управления, защищает водителя от наезда при заднем ходе 7) ОГРАЖДЕНИЕ ДЛЯ РУК (ССЫЛКА 16) 8) КЛАПАН УСТРОЙСТВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПАДЕНИЯ (только модель Free Lift)

## Конструкция (7.2)

Подъемная мачта, опоры и крыша составляют очень прочную сварную конструкцию (ссыл. 6). Вилы точно направляются 4 роликами, способными передвигаться по всей длине мачты. Два шарнирных колеса и два ролика обеспечивают отличную устойчивость на 4-ех точках опоры. Покрывтия (ссыл.11) легко снимаются, для доступа ко всем всем внутренним компонентам и их обслуживания.

## Привод (8.1)

Электромагнитный тормоз (ссыл. 14), приводной электродвигатель, шестерни и ведущее колесо составляют одно целое. Система рессор постоянно держит приводное колесо в сцеплении с поверхностью.

## Манипулятор (9.4) - (ссыл.1/рис.1)

Погрузчик управляется оператором с поверхности или с платформы (при наличии последней). Угол поворота 180°. Манипулятор управляет непосредственно приводным колесом; для смены направления движения нужно повернуть его в нужную сторону. Для начала движения (см.рис.2) поставьте манипулятор в центральное положение (пол.В), а для остановки – переведите в верхнее положение (пол.А) или нижнее положение (пол.С). При отпускини манипулятор автоматически возвращается в верхнее положение (пол.А) и действует в качестве стояночного тормоза.

## Тормоза (10.6)

Электромагнитный тормоз действует непосредственно на приводной электродвигатель с помощью рычага аварийного тормоза (ссыл.2/рис.8) или путем передвижения манипулятора в верхнее положение (пол.А) или нижнее положение (пол.С) см. рис.2. При размыкании электроцепи, тормоз действует в качестве стояночного тормоза. GX 10: Силу торможения можно регулировать с помощью винтов "А" (рис. 3/А). Винты "В" регулируют обязательный зазор между пластиной "С" и тормозной накладкой (0.4 мм). GX 12: Силу торможения можно регулировать, поворачивая тормозное кольцо как показано на рис.3/В Тормозное усилие увеличивается при повороте по часовой стрелке.

## Гидравлическая система (11.1)

Для поднятия/опускания вил передвиньте рычаг управления электронасоса (ссыл. 3/рис. 1), который перегоняет масло для гидравлических систем из бака к подъемному цилиндру. Если у погрузчика дублированная система управления подъемными функциями, поднятие/опускание вил можно проводить с помощью кнопок, расположенных на манипуляторе (ссыл. 7-8/рис. 8). Необходимое электропитание подается от батареи (ссыл. 13/рис.1). В гидравлической системе установлены два предохранительных клапана: а) клапан ограничения подачи (ссыл.12/рис.1) находится на дне цилиндра и предотвращает падение груза в случае поломки гидравлической системы; б) Клапан контроля максимального давления расположен в электронасосе и защищает системы гидравлики и механики от перегрузок.

## Электрическая сеть (12.6)

Составлена в соответствии с текущими требованиями и состоит из программируемого электронного вариатора (ссыл.9/рис.1) (оборудованного всеми необходимыми устройствами безопасности и регулировки) и средствами управления, расположенными на рукоятке манипулятора. Контакты защищены от случайного отсоединения. Медные провода очень гибкие и достаточного диаметра для соответствия условиям эксплуатации и работе при возможных внешних событиях. Все электрические компоненты соединены так, чтобы обеспечить бесперебойное функционирование и облегчить процедуры техобслуживания.

## ТАБЛИЧКИ (13.5) - (см рис.4)

На погрузчике размещены следующие таблички технических данных: А) Табличка с маркировкой типа погрузчика. В) Аккумуляторная пластина. С) Табличка схема загрузки в зависимости от высоты подъема и положения центра тяжести груза на вилах. D) Символы, обозначающие функции управления. Е) Таблички места крепления F) Таблички, указывающие на риск повреждения ног. G) Табличка: главный переключатель. Н) Табличка: запрещена эксплуатация. I) Табличка, указывающая направление движения. L) Табличка: прочти инструкции по эксплуатации. М) Табличка: отсоединение опор (GX STRADDLE).

Вним. Категорически запрещается снимать таблички или портить содержимое на них данные. ВАЖНО: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРЕВЫШАТЬ МАКСИМАЛЬНУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ, УКАЗАННУЮ НА ТАБЛИЧКЕ ТИПА "С", ПРИКРЕПЛЕННОЙ К ПОГРУЗЧИКУ НА МОМЕНТ ПРОДАЖИ. Вним. Схема иллюстрирует зависимость максимальной нагрузки и относительных максимальных высот подъема от поверхности во время погрузочно-разгрузочных операций и захвата груза из штабеля. Вним. Схема вил, размещенная на боку, указывает центр тяжести груза, который должен быть размещен как можно более равномерно по всей поверхности вил!!

## ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА

### Транспортировка (14.1)

Для транспортировки предусмотрены две точки крепления, указанные табличками "Е" (рис.4). Масса погрузчика указана на табличке "А" (рис.4). Во избежание опрокидывания при перевозке убедитесь, что погрузчик прочно закреплен. Убедитесь в отсутствии утечек электролита и его паров из батарей (если установлена).

### Настройка (15.1)

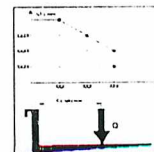
Перед запуском проверьте параметры всех компонентов, работоспособность всех узлов и защитных механизмов. Эксплуатация погрузчика разрешена лишь от напряжения батареи; запрещается использование выпрямленного переменного тока, так как это может повредить компоненты электрической системы.

## БАТАРЕИ (16.5)

### Инструкции, меры безопасности и обслуживание

Осмотр, зарядка и замена батарей должны проводиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям производителя. Рядом с погрузчиком или зарядным устройством запрещается курить или хранить воспламеняющиеся изделия или предметы, способные давать искры. Зона должна хорошо проветриваться. Кольца элементов должны быть сухими и чистыми. Удаляйте любые утечки электролита; на клеммы нанесите немного вазелина и затяните их (теплые батареи не требуют техобслуживания, так как в них гелевый электролит). Масса и размер батарей может повлиять на устойчивость погрузчика; поэтому перед установкой нестандартной батареи рекомендуется обратиться за разрешением к компании-производителю.

### Зарядка батарей



Перед началом зарядки проверьте работоспособность кабелей. Подсоедините гнездо (А) зарядного устройства к вилке перезарядки (В) (см. рис.5). При зарядке батареи, зарядное устройство прерывает подачу напряжения и зажигается СИД STOP. В этот момент отсоедините розетку (А) от вилки (В). Обычно перезарядка длится 8-10 часов (от 14 до 18 часов для гелевых батарей). Рекомендуется подзаряжать батарею после каждого рабочего дня. Зарядное устройство разработано для поддержания зарядки определенное время после окончания процесса зарядки. Нет риска перегрузки – поэтому нет нужды отсоединять зарядное устройство после завершения зарядки. **Никогда не разряжайте батарею полностью и не допускайте частичной зарядки; ждите, пока зарядное устройство просигнализирует об окончании зарядки. ВАЖНО: Для перезарядки гелевых батарей используйте только специальное зарядное устройство. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При полной разрядке срок эксплуатации батареи сокращается.**

#### Замена батарей (17.3)

а) Отсоедините держатели батарей. б) Отсоедините кабели от клемм батарей. в) Выдвиньте батарею. г) Выполняя процедуры в обратном порядке соберите батарею, закрепите в гнезде и правильно подсоедините. **Вним.** Батарею нужно заменять на батарею такого же типа. **ВАЖНО: БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ В ОБРАЩЕНИИ С СЕРНОЙ КИСЛОТОЙ. ОНА ТОКСИЧНА И КОРРОЗИВНА (ЭЛЕКТРОЛИТ ГЕЛЕВЫХ БАТАРЕЙ ТАКЖЕ КОРРОЗИВНЫЙ; ПОЭТОМУ КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОТКРЫВАТЬ БАТАРЕИ); ПРИ ПОПАДАНИИ КИСЛОТЫ НА КОЖУ ИЛИ ОДЕЖДУ ОБИЛЬНО ПРОМЫТЬ ВОДОЙ С МЫЛОМ. ПРИ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ К ВРАЧУ!!!** **Вним.** После замены батарей, использованную батарею нужно отправить на ближайшую заправочную станцию (так как гелевые батареи содержат свинец, после замены их нужно отправить на переработку).

#### Проверка батарей

Внимательно прочитайте инструкции производителя по эксплуатации и обслуживанию батарей. Убедитесь в отсутствии коррозии, наличии вазелина на контактах (более тщательной проверки не требуется для гелевых батарей); уровень электролита должен превышать уровень пластин на 15 мм. Если элементы не покрыты, залейте их дистиллированной водой. Замеры электролита производить ареометром для проверки уровня зарядки.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ (18.2+X9)

Водитель должен выполнять следующие инструкции по эксплуатации во время движения, чтобы оставаться приемлемо далеко от опасных зон (мачты, вилы, цепи, подстанции, приводные и стабилизирующие колеса и другие движущиеся части), где можно получить повреждение рук или ног. **Правила безопасности.**

Эксплуатация погрузчика должна проводиться в соответствии со следующими правилами: а) Водитель должен знать содержание руководства по эксплуатации погрузчика, носить соответствующую защитную одежду и шлем. б) Водитель, ответственный за вилочный погрузчик, не должен допускать несанкционированное использование погрузчика или разрешать персоналу наступать на вилы. в) Во время движения оператор должен снижать скорость на поворотах, в узких проходах, проездах, или на неровных поверхностях. Он обязан следить за тем, чтобы персонал не работал в рабочей зоне погрузчика и немедленно извещать людей об опасности; если после предупреждения люди все еще работают в указанной зоне, необходимо незамедлительно остановить погрузчик. г) запрещается останавливаться в зонах, где есть движущие механизмы, и наступать на неподвижные части погрузчика. е) Водитель должен избегать внезапных остановок и быстрой смены направления движения. ф) При подъеме по склону с максимальной величиной подъема, водитель должен поднять груз над погрузчиком и снизить скорость. г) Во время движения водитель должен убедиться, что видимость хорошая и ничто не мешает смене направления движения. h) При транспортировке в лифтах въезжать в них нужно оставляя грузовые вилы вперед (сначала убедитесь, что у лифта достаточная грузоподъемность). i) Категорически запрещается отсоединять или демонтировать устройства безопасности. При эксплуатации во взрыво- или пожароопасных условиях, необходимо подтверждение на разрешение данного рода использование. ii) Категорически запрещается превышать грузоподъемность погрузчика. Водитель должен убедиться, что груз хорошо расположен на вилках, груз не должен выступать с концов вил более чем на 50 мм. iii) Запрещается движение погрузчика с вилками в верхнем положении. Данные операции разрешены лишь при разгрузке и загрузке. iv) Перед началом работы водитель должен проверить: • Функциональность рабочего и стояночного тормозов. • Исправность грузоподъемных вилок. • Отсутствие повреждений колес и роликов. • Заряд батарей, ее крепления; что элементы батарей сухие и чистые. • Работоспособность всех предохранительных устройств. v) Если сигналы батарей (см. табл. 6-рис.8) указывают, что заряд батарей менее 20%, нужно прекратить эксплуатацию тележки/погрузчика и перезарядить батарею. р) Погрузчик всегда нужно эксплуатировать или парковать в укрытии от дождя и снега; запрещается эксплуатация во влажных условиях. q) Эксплуатировать при температуре 0°C/+40°C. r) Запрещается транспортировка продуктов питания непосредственно на погрузчике. s) При эксплуатации погрузчика не требуется дополнительное освещение. Однако, достаточное освещение необходимо для соответствия нормам эксплуатации. t) Водитель должен убирать передвижные опоры и не допустить превышения допустимого значения, указанного на опоре (GX STRADDLE). u) Водитель должен следить, чтобы обе подвижные опоры и вилы были удобно размещены равноудаленно от центра погрузчика, иначе может быть нарушена устойчивость (GX STRADDLE).

Фирма-производитель не берет на себя ответственность за поломки или несчастные случаи по причине неосторожного обращения, сборки неквалифицированным персоналом, ненадлежащей эксплуатации погрузчика.

#### Движение

Перед началом движения проверьте работоспособность звукового сигнала и тормозов, заряд батарей. Поверните ключ в пол. 1 и поверните манипулятор в положение движения. Медленно поверните регулятор и двигайтесь в направлении рабочей зоны. Для торможения или остановки поверните манипулятор в противоположное положение. Погрузчиком нужно управлять медленно; резкие движения могут спровоцировать опасные ситуации (особенно при движении на высоких скоростях). Всегда двигайтесь с опущенным грузом; снижайте скорость при движении в узких проходах и на поворотах.

#### Штабелирование

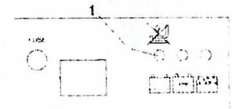
1) Осторожно приближайтесь к стеллажу с опущенным грузом (если имеется, платформа должна быть поднята и управление производится с земли). 2) Убедитесь, что опоры погрузчика свободно входят под паллет или в стеллаж. Для этого лучше всего поднимать паллет по линии с верхним паллетом в стеллаже, используя верхний паллет в качестве ориентира. Это облегчает загрузку и разгрузку. 3) Поднимайте груз по тех пор, пока он не будет выше уровня стеллажа. 4) Медленно двигайтесь вперед и остановитесь, когда груз будет выше уровня стеллажа; опустите вилы, чтобы освободить их от паллета и не надавливать стеллаж, лежащий ниже. Убедитесь, что груз размещен безопасно. 5) Медленно двигайтесь назад следя, чтобы паллет оставался неподвижным. 6) Опустите вилы в положение движения (рис. 6-А - 6/В).

#### Разгрузка

1) Приближайтесь к стеллажу с опущенными вилами (и под прямым углом) и введите вилы под нижний паллет. 2) Выведите вилы из-под паллета. 3) Поднимите вилы на требуемую высоту и медленно двигайтесь, чтобы выгрузить паллет. Следите, чтобы вилы свободно входили под паллет и груз был безопасно размещен на вилках. 4) Поднимайте вилы, пока паллет не будет поднят над уровнем стеллажа. 5) Медленно двигайтесь назад в проход. 6) Медленно опустите груз; одновременно с этим следите, чтобы во время опускания вилы не касались препятствий. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда сверяйте массу груза с грузоподъемностью по высоте подъема (указано на соответствующей табличке). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При поднятом грузе движение и торможение должно осуществляться медленно и очень осторожно.**

#### Блокатор подъемного устройства (28.1)

Погрузчик оборудован устройством автоматической блокировки подъема в случае, если остаточный заряд батарей менее 20%. При включении данного устройства загорается сигнальный индикатор № 1. При включении устройства необходимо подсоединить погрузчик к зарядному устройству и выполнить указания, описанные в параграфе "Зарядка батарей".



#### Средства управления (19.6+X42) - (см. рис.8)

1) Акселератор 2) Рычаг автоматического тормоза 3) Звуковой сигнал 4) Рычаг опускания и поднимания 5) Главный выключатель 6) Сигнал предупреждения о батарее 7) Клавиша поднимания (если оборудовано двойным средством управления подниманием) 8) Клавиша опускания (если оборудовано двойным средством управления подниманием) 9) Счетчик (GX PLUS-GX GEL).

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ (20.6+X39)

Обслуживание должно проводиться квалифицированным персоналом. Погрузчик должен подвергаться общему осмотру по крайней мере раз в год. Эксплуатационные характеристики погрузчика и его защитных устройств нужно проверять после каждого периода техобслуживания. Проводите осмотр регулярно во избежание риска остановки погрузчика или создания опасности для персонала (см. карту обслуживания). **Вним.** Перед техобслуживанием отсоединить главный выключатель.

#### Карта обслуживания

ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ (месяц-ев)		
		3	6	12
РАМА И ВИЛЫ	Проверка грузоприемных элементов	•		
	Проверка прочности крепления гаек и болтов	•		
	Проверка заднего упора и зазора	•		
ТОРМОЗА	Проверка характеристик	•		
	Проверка тормозных накладок на износ	•		
КОЛЕСА	Проверка тормозного усилия		•	
	Проверка зазора (около 0.4 мм)		•	
	Проверка износа	•		
	Проверка зазора подшипников	•		
	Проверка анкера	•		

ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ (месяц-ев)		
		3	6	12
ЦИЛИНДР	Проверка на утечки во время работы и проверка уплотнителей на износ	•		
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ	Проверка подшипников	•		
	Проверка щеток на износ	•		
БАТАРЕЯ	Проверка реле пускового электродвигателя		•	
	Проверка плотности и уровня электролита (не требуется для гелевых батарей)	•		
	Проверка напряжения элементов	•		
ПРОВЕРКИ	Проверка анкера и крепления клемм	•		
	Проверка кабелей		•	
	Смазка клемм вазелином		•	
	Проверка соединения с заземлением			•

МАНИПУЛЯТОР	Проверка зазора	•	•		
	Проверка бокового движения			•	
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Проверка возврата в вертикальное положение	•	•		
	Проверка износа переключателя дистанционного управления	•			
	Проверка соединений, проблем с кабелями		•		
	Проверка главного переключателя	•			
	Проверка звукового сигнала	•			
	Проверка клавиши автоматического тормоза	•			
	Проверка предохранителей			•	
	Проверка характеристик	•			
	ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Проверка уровня масла		•	
		Проверка на отсутствие утечек и износа соединений	•		
Смена масла/фильтра				•	
Проверка клапана ограничения давления				•	
Проверка клапана ограничения подачи				•	

Проверка скорости поднимания и опускания вил	•		•
Проверка защитных механизмов	•		
Проверка поднимания и опускания с номинальной нагрузкой	•		

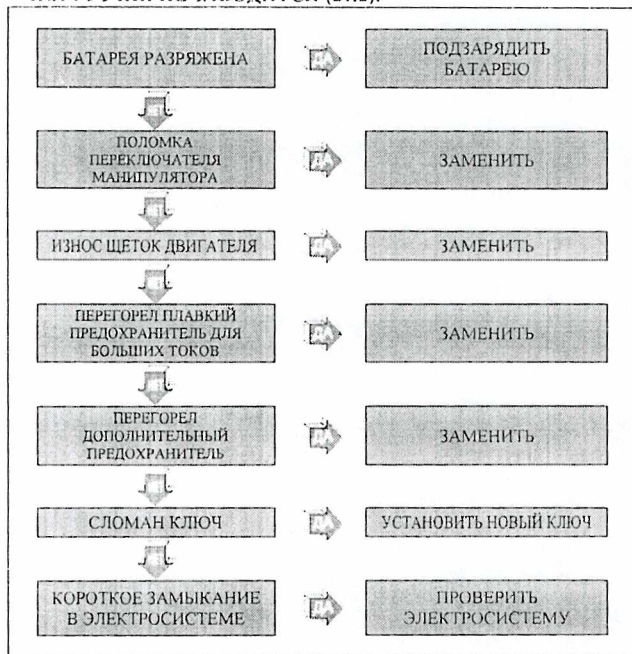
Карта нанесения смазки

МЕСТА СМАЗКИ	ВИД СМАЗКИ	КАЖДЫЙ (секунд-мин)		
		3	6	12
КОЛЕСА И РОЛЛЕРЫ	Литиевая смазка NLGI-2	•		
ГРУЗОВАЯ ЦЕПЬ НАПРАВЛЯЮЩИЕ МАЧТЫ	Литиевая смазка NLGI-2	•		
ГИДРОАГРЕГАТ	Вязкость масла при 40°C cSt32		•	

**ОЧИСТКА ПОГРУЗЧИКА:** Очистку элементов погрузчика производить влажной ветошью, за исключением электрических и электронных компонентов. Запрещается применять прямые струи воды, пар или воспламеняющиеся жидкости. Очистку электрических и электронных компонентов производить осушенным сжатым воздухом низкого давления (макс. 5 бар), или неметаллической щеткой.

**Вним.** Масло для гидравлических систем использовать отдельно от моторного масла и тормозной жидкости. Вним. При утилизации использованного масла соблюдайте экологические нормы. Масло должно храниться в цилиндрическом контейнере, который затем нужно отправить на ближайшую заправочную станцию. Не проливать масло.

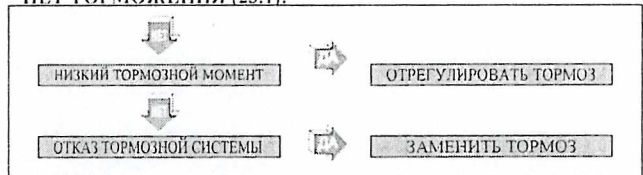
**ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК ПОГРУЗЧИК НЕ ЗАВОДИТСЯ (21.2):**



**УПЛОТНИТЕЛИ НЕ ВИДНЫ (22.1):**



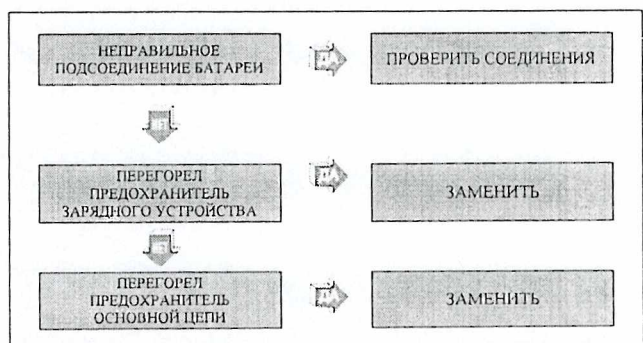
**НЕТ ТОРМОЖЕНИЯ (23.1):**



**УПЛОТНИТЕЛИ ВИЛ НЕ ВИДНЫ (26.1):**



**БАТАРЕЯ НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ (25.1):**



**НЕ РАБОТАЕТ ЭЛЕКТРОНАСОС (24.1):**



**ВНИМАНИЕ !!! (27.1)**  
ЕСЛИ ПРЕДЛОЖЕННЫЕ МЕРЫ НЕ ПОМОГАЮТ РАЗРЕШИТЬ НЕПОЛАДКИ, ПОГРУЗЧИК НУЖНО ОТПРАВИТЬ В БЛИЖАЙШИЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

